

Care concittadine e concittadini, cari ospiti, gentili Signore e Signori,
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Gäste, geehrte Damen und Herren,

Benvenuti a questa celebrazione del 1° agosto sulle rive del nostro incantevole lago di Le Prese. In questa giornata speciale, ci riuniamo per celebrare non solo la nostra nazione, ma anche i valori e gli ideali che ci uniscono, come evocati nel nostro inno nazionale, il “Salmo svizzero”.

Nel nostro inno, si parla della bellezza delle montagne che brillano di luce, di cieli sereni e di una terra benedetta dalla libertà. Oggi, proprio come le parole del nostro inno, possiamo ammirare la maestosità della natura che ci circonda. Le montagne della Valposchiavo, così come il nostro lago, sono un richiamo per chi cerca pace e serenità. È un piacere accogliere i nostri ospiti che hanno scelto di visitare questa meravigliosa valle. Speriamo che possiate trovare qui un rifugio di tranquillità e bellezza, e che possiate portarvi a casa ricordi indimenticabili.

In unserer Hymne wird von der Schönheit der Berge gesprochen, die im Licht erstrahlen, von klaren Himmeln und einem Land, das mit Freiheit gesegnet ist. Heute können wir, wie die Worte unserer Hymne, die Majestät der Natur bewundern, die uns umgibt. Die Berge des Valposchiavo und unser See sind ein Anziehungspunkt für alle, die Ruhe und Frieden suchen. Es ist uns eine Freude, unsere Gäste zu begrüßen, die sich entschieden haben, dieses wunderschöne Tal zu besuchen. Wir hoffen, dass Sie hier eine Oase der Ruhe und Schönheit finden und unvergessliche Erinnerungen mit nach Hause nehmen.

Noi albergatori di Le Prese vogliamo ringraziare di cuore tutti i visitatori che sono venuti da vicino e da lontano. Il vostro entusiasmo e la vostra curiosità arricchiscono la nostra comunità, siamo felici di condividere con voi le nostre tradizioni e la nostra ospitalità.

. Wir Hotelier von Le Prese, möchten allen Besuchern, die aus nah und fern gekommen sind von Herzen danken. Ihr Enthusiasmus und Neugier bereichern unsere Gemeinschaft, es ist ein Privileg, unsere Traditionen und unsere Gastfreundschaft mit Ihnen zu teilen.

Permettetemi un ringraziamento speciale alla meravigliosa crew di volontari che ogni anno con impegno lavorano per rendere questa serata così speciale. Grazie a loro, possiamo godere di questa atmosfera festosa e accogliente.

Ein besonderer Dank gilt der wunderbaren Crew von Freiwilligen, die mit Engagement daran gearbeitet hat, diesen Abend so besonders zu machen. Dank ihnen können wir seit Jahrzehnten diese festliche und einladende Atmosphäre genießen.

Auguriamo a tutti voi una serata piena di gioia, riflessione e scoperta. Che possiate continuare a esplorare e apprezzare le bellezze della nostra amata Valposchiavo. Evviva la Valposchiavo, evviva Le Prese, evviva il nostro lago!

Wir wünschen Ihnen allen einen Abend voller Freude, Reflexion und Entdeckung. Mögen Sie weiterhin die Schönheiten unseres geliebten Valposchiavo erkunden und schätzen. Hoch lebe das Valposchiavo, hoch lebe Le Prese, hoch lebe unser See!

Vi prego ora di alzarvi sulle note dell'inno nazionale svizzero.
Ich bitte Sie nun, sich zu erheben, während die Schweizer Nationalhymne gespielt wird.